

English for Study in Australia
BAHASA INGGRIS UNTUK STUDI DI AUSTRALIA
Lesson 4: Mind your manners
PELAJARAN 4: Ingat sopan santun anda

L1 Male *Halo saya Tito Ambyo*

L1 Female *dan saya Sylvia Yazid dari Radio Australia.*

L1 Male *Selamat datang dalam kursus Bahasa Inggris untuk Studi di Australia, disusun oleh Lembaga Bahasa AMES Melbourne, Australia.*

L1 Female *Bahasa Inggris untuk Studi di Australia yang terdiri dari 26 pelajaran ini akan membantu anda mempersiapkan diri untuk belajar dan tinggal di Australia. Sambil mengikuti pengalaman dari empat mahasiswa internasional di kota Melbourne, anda akan belajar banyak tentang budaya dan kehidupan di perguruan tinggi Australia.*

L1 Female *Pelajaran 4. Ingat sopan santun anda.*

Dalam pelajaran ini anda akan belajar tentang perilaku yang dianggap dapat diterima di Australia. Anda juga akan diberi beberapa saran untuk mempersiapkan hari pertama anda di sekolah.

L1 Male:

Mari kita mulai. Pertama anda akan mendengar percakapan dengan terjemahannya. Setelah itu anda akan diberi kesempatan untuk berlatih mengucapkan kalimat dan ungkapan yang penting dari percakapan tersebut, tetapi disarankan anda mencoba sendiri mengulang seluruh percakapan. Bahasa yang digunakan disini adalah bahasa Inggris Australia. Percakapan selengkapnya dalam bahasa Inggris dapat di-download dari website Radio Australia.

Dalam pelajaran ini Rocky baru saja selesai makan malam di homestay-nya. Ia baru akan ke kamarnya ketika teman serumahnya, John, mengajaknya bicara.

John: *Hey Rocky, can I have a word with you?*

L1: *Hey Rocky, boleh saya bicara dengan kamu?*

Rocky: *Sure.*

L1: *Tentu saja.*

John: *Maybe we could go out to the patio, it's quiet there.*

L1: *Mungkin kita bisa keluar ke teras belakang, disana sepi.*

Rocky:	What's up?
L1:	<i>Ada apa?</i>
John:	Nothing major. How do you like it here?
L1:	<i>Tidak ada yang penting. Bagaimana, senang disini?</i>
Rocky:	It's great. They're good people.
L1:	<i>Senang. Mereka baik sekali.</i>
John:	Yeah, they like you too.
L1:	<i>Yeah, mereka juga senang dengan kamu.</i>
Rocky:	Yes well, I'm a loveable guy!
L1:	<i>Ya, well, memang banyak yang senang dengan saya!</i>
John:	Yeah, you're fitting in really well. There's just a couple of things.
L1:	<i>Yeah, kamu cepat menyesuaikan diri. Tapi ada dua hal.</i>
Rocky:	Am I doing something wrong?
L1:	<i>Apakah saya melakukan kesalahan?</i>
John:	Well, you answered your mobile at the table while we were having dinner tonight.
L1:	<i>Well, kamu menjawab HP di meja ketika kita sedang makan.</i>
Rocky:	Oh. Is that wrong?
L1:	<i>Oh. Apakah itu salah?</i>
John:	It's just considered a bit impolite.
L1:	<i>Itu dianggap agak kurang sopan.</i>
Rocky:	I see.
L1:	<i>Oh begitu.</i>
John:	And I've noticed you get up and leave without saying anything.

L1: *Dan saya perhatikan kamu langsung berdiri dan pergi tanpa mengatakan sesuatu.*

Rocky: Oh sorry.

L1: *Oh maaf.*

John: You don't have to apologise. Just remember to excuse yourself when you leave, that's all.

L1: *Tidak harus meminta maaf. Tapi coba diingat saja untuk minta permisi waktu akan pergi, itu saja.*

Rocky: These things don't matter at home. I guess I've got a lot to learn.

L1: *Hal-hal seperti ini tidak masalah di tempat asal saya. Kayaknya saya harus belajar banyak.*

John: Don't worry about it. I had a lot more to learn when I first arrived.

L1: *Jangan kuatir. Saya harus belajar lebih banyak lagi waktu pertama datang.*

Rocky: Really?

L1: *Oh ya?*

John: Mmm. They took me aside and told me I was standing too close to people. They have a thing about space here.

L1: *Mmm. Saya ditarik ke pinggir dan diberitahu bahwa saya berdiri terlalu dekat dengan orang lain. Mereka menjaga jarak disini.*

Rocky: Yeah, new culture, new rules eh? Thanks for setting me straight.

L1: *Yeah, budaya baru, peraturan baru ya? Terimakasih lho sudah mengoreksi saya.*

John: No worries. So what are you up to tomorrow?

L1: *Tidak apa-apa. So apa rencanamu besok ?*

Rocky: I think I'll look for an English class. I'd like to do a short course while I'm here.

L1: *Saya akan mencari kursus bahasa Inggris. Saya ingin mengambil kursus pendek selagi disini.*

John: Well I went to a school in the city. I really liked it there. I'll look it up for you.



L1: *Well saya dulu ikut kursus di kota. Saya suka disana. Nanti saya carikan informasi.*

Rocky: Yeah? Cool. Thanks, mate.

L1: *Yeah? Cool. Terimakasih, mate.*

John: Hey, you're really beginning to sound like an Aussie!

L1: *Hey, kamu sudah mulai kedengaran seperti Aussie!*

L1 Male:

Rocky menerima dengan sangat baik saran John, iya kan? Ia tidak tersinggung, malah berterima kasih John sudah mengoreksinya. Anda mungkin akan menemui banyak perbedaan tentang apa yang dianggap dapat diterima di negara anda dan di Australia. Misalnya, mengeluarkan ingus keras-keras tidak dianggap sebagai perilaku yang tidak sopan di Australia, tetapi makan dengan mengeluarkan suara keras dianggap sangat tidak sopan.

Berikut petunjuk dasar untuk sopan-santun di Australia. Ikuti petunjuk ini dan anda pasti akan jadi cool dan banyak teman di Australia.

Pertama, jangan lupa mengatakan "please" pada waktu mengajukan permintaan dan "thank you" pada waktu menerima apapun, termasuk bantuan kecil atau informasi. Ini sangat penting dalam tata cara Australia. Meskipun anda menerima sesuatu yang anda bayar, atau sesuatu yang sudah semestinya, misalnya, sarapan, untuk sopan santun ucapkan "thank you" atau "thanks", setiap kali. Dan kalau makanan sudah dibuatkan oleh seseorang yang anda kenal, jangan lupa memuji rasanya.

John memanggil Rocky' dengan "Hey". Dengan teman-teman dan saudara ini boleh saja, tetapi dengan orang lain, lebih sopan mengatakan "excuse me". Katakan "excuse me" kalau anda ingin memanggil seseorang atau ketika harus melewati seseorang dengan jarak sangat dekat, misalnya, ketika keluar dari lift.

Dan ngomong-ngomong soal lift, jangan terlalu dekat dengan pintu ketika anda menunggu lift. Anda harus menunggu sampai orang lain keluar sebelum anda masuk, jadi yang terbaik adalah memberi mereka ruang untuk keluar. Demikian pula dengan semua angkutan umum: mundur sedikit dan biarkan orang lain turun sebelum anda naik. Di angkutan umum disarankan untuk memberikan tempat duduk kepada orang tua, wanita hamil dan orang-orang yang membawa anak kecil. Di eskalator, berdirilah di sebelah kiri supaya orang lain dapat lewat mendahului di sebelah kanan.

L1 Female:

Ketika bertemu dengan seseorang, katakan "hello", "hi" atau, kalau sebelum tengah hari, "good morning". Good afternoon biasanya digunakan dalam suasana formal tetapi tidak umum digunakan diantara orang-orang yang saling bertemu setiap hari. Ketika berpisah, untuk sopan-santun, katakan goodbye. Dan ucapkan "good night" atau "see you in the morning" kepada teman-teman serumah sebelum anda pergi tidur.

Etiket berbicara lewat telepon juga perlu diperhatikan. Matikan HP kalau anda berada di kelas atau di bioskop. Volume nada panggil jangan terlalu keras sampai mengagetkan orang lain. Di Australia menjawab HP atau menilpun di angkutan umum dapat diterima, tetapi banyak orang Australia berpendapat bahwa ini seharusnya dilarang! Sesuaikan volume suara anda dengan suasana. Jangan menelepon atau menjawab telepon pada waktu makan atau ketika ada pembicaraan yang sedang berlangsung.

Ketika menjawab telepon rumah, bicaralah dengan sopan dan catat pesannya kalau telepon itu untuk orang lain yang sedang tidak di rumah.

Dalam pelajaran yang lalu kita bicarakan bahwa memakai sepatu di dalam rumah normal saja di Australia. Ada beberapa hal lain yang mungkin mengherankan bagi anda tentang kebiasaan di Australia. Misalnya, anda mungkin kaget melihat pasangan yang bernesraan di depan umum atau orang makan sambil berjalan. Bertatap mata sangat penting di Australia. Kalau anda tidak menatap muka ketika berbicara dengan seseorang, anda bisa dianggap tidak sopan atau mungkin menyembunyikan sesuatu.

Bersendawa atau meludah di depan umum sangat tidak sopan di Australia dan membuang sampah sembarangan, termasuk membuang atau meninggalkan puntung rokok tidak pada tempatnya, bukan hanya tidak sopan, tetapi illegal. Anda bisa didenda karena itu.

L1 Male:

Anda akan mendapat tip tentang sopan-santun di Australia dalam pelajaran ini. Sekarang mari berlatih bahasa Inggris.

L1 Male:

Hari ini kita akan berlatih menggunakan ungkapan yang sopan.

Pertama anda akan mendengar terjemahannya. Dengarkan dan ulangi bahasa Inggrisnya.

L1:

Jam berapa sekarang?

English:

Could you please tell me the time?

L1:

Enak sekali. Terima kasih.

English:

It's delicious. Thanks.



L1: *Supnya enak.*

English: This soup is delicious.

L1: *Selamat malam. Sampai ketemu besok pagi.*

English: Good night. See you in the morning.

L1: *Halo. Ini dengan siapa?*

English: Hello. Who's speaking please?

L1: *Dia sedang tidak ada disini. Mau tinggalkan pesan?*

English: She's not here right now. Can I take a message?

L1: *Terima kasih sudah mengoreksi saya.*

English: Thanks for setting me straight.

L1: *Terima kasih, itu saran yang baik.*

English: Thanks, that's good advice.

L1: *Terima kasih atas waktu anda.*

English: Thanks for your time.

L1: *Maaf. Boleh saya bertanya sesuatu?*

English: Excuse me. Can I ask you something?

L1: *Ada yang tidak beres?*

English: Is anything the matter?

L1: *Terimakasih mate!*

English: Thanks mate!

L1 Female: *Voxpop.*

Dan sekarang mari kita dengarkan wawancara dengan seorang pelajar internasional.

Interviewer: *Maaf?*

Male Student: Ya?

Interviewer: Saya sedang mewawancarai orang-orang tentang berbagai masalah yang mereka hadapi untuk menyesuaikan diri di Australia. Topik hari ini adalah sopan-santun.

Male Student: Uhuh.

Interviewer: Tidak keberatan kan kalau saya mewawancarai kamu?

Male Student: Boleh.

Interviewer: Apakah kamu tahu tentang tata cara di Australia sebelum datang kesini?

Male Student: Tentu saja tidak! Saya belajar melalui pengalaman memalukan!

Interviewer: Oh ya? Bagaimana ceritanya?

Male Student: Waktu itu saya tinggal di homestay dan suatu malam begitu saya tiba, kami sedang makan malam dan anaknya, anak kecil, berkata "Why do you eat so loud?" Semua berhenti bicara dan melihat ke saya. Ibunya menegurnya, jangan kasar begitu, tetapi saya tetap merasa malu sekali. Saya bahkan tidak tahu bahwa saya makan dengan mengeluarkan suara keras, saya kan cuma makan seperti biasa. Tetapi di Australia, makan dengan mulut terbuka atau menyeruput sup atau makan dengan bersuara sangat tidak boleh.

Interviewer: Saya tahu maksudmu. Mereka tidak suka makan dengan mulut bersuara, kan?

Male Student: Betul. Dan saya sudah belajar makan tanpa suara. Tapi saya benar-benar harus konsentrasi. Maksudnya, selama dua-puluh tahun saya makan dengan cara yang sama dan tidak ada yang menegur di rumah!

Interviewer: Ok, kamu baik sekali mau menceritakan ini. Terima kasih.

Male Student: Tidak apa-apa.

L1 Male Well pelajar ini benar-benar belajar dari kesalahan ... tetapi kalau saja tidak ada yang memberitahu, ia tidak akan pernah menyadari kesalahannya. Dan ia akan sulit mendapat teman orang Australia nantinya.

Setelah anda sampai di Australia, perhatikan cara orang Australia melakukan sesuatu dan tirukan. Bicaralah dengan pelajar lain tentang apa yang menurut mereka dapat diterima dan apa yang tidak..

LATIHAN

L1 Female

Anda akan mendengar sebagian dari percakapan hari ini dalam bahasa Inggris. Anda akan diberi waktu untuk mengulang setiap kalimat Rocky. Coba dengarkan dan ulangi.

John:

And I've noticed you get up and leave without saying anything.

Rocky:

Oh sorry.

John:

You don't have to apologise. Just remember to excuse yourself when you leave, that's all.

Rocky:

These things don't matter at home. I guess I've got a lot to learn.

John:

Don't worry about it. I had a lot more to learn when I first arrived.

Rocky:

Really?

John:

Mmm. They took me aside and told me I was standing too close to people. They have a thing about space here.

Rocky:

Yeah, new culture, new rules eh? Thanks for setting me straight.

John:

No worries. So what are you up to tomorrow?

Rocky:

I think I'll look for an English class. I'd like to do a short course while I'm here.

John:

Well I went to a school in the city. I really liked it there. I'll look it up for you.

Rocky:

Yeah? Cool. Thanks mate.

John:

Hey, you're really beginning to sound like an Aussie!



L1 Female:

Persiapan untuk college. Sebelum anda masuk hari pertama, bacalah baik-baik semua dokumen yang dikirim oleh college agar anda mempunyai gambaran dan tahu apa yang harus dibawa. Hari pertama untuk pelajar ELICOS biasanya hari orientasi. Universitas biasanya mengadakan kegiatan orientasi selama seminggu penuh. Tetapi meskipun kelas resmi belum dimulai, tetap penting untuk hadir dan tepat waktu. Banyak informasi penting yang diberikan selama orientasi dan penilaian bahasa Inggris biasanya diadakan pada hari ini.

Agar tidak terlambat sebaiknya anda mempelajari jalan kesana atau bahkan mencoba pergi ke sekolah hari sebelumnya. Ini juga akan membantu anda mempelajari sistem transportasi kota anda yang baru. Setiap ibukota negara bagian Australia mempunyai website transportasi yang lengkap, yang menjelaskan bagaimana anda dapat pergi dari tempat A ke B dengan angkutan umum. Atau anda dapat bertanya kepada teman serumah atau melihat peta.

L1 Male:

Biasanya anda perlu membawa paspor, pen dan buku tulis untuk mencatat informasi penting hari itu. Yang pertama bakal ditanyakan dalam wawancara adalah nama, alamat dan nomer telepon anda. Tulislah alamat dan nomer telepon anda dan kemudian berlatihlah mengucapkannya dengan keras. Kadang sulit mengetahui bagaimana mengucapkan nama suburb dan nama jalan karena berbeda dengan tulisannya. Tanyakan pada teman serumah bagaimana mengucapkan alamat anda dengan benar. Selama berada di Australia, anda akan ditanya dimana anda tinggal oleh kenalan baru maupun oleh staff administrasi di sekolah dan kantor. Jadi ucapan yang benar akan selalu berguna.

L1 Female:

Dalam pelajaran ini kita akan berlatih mengucapkan bunyi "s" dan "z" bersama dalam satu kalimat. Ulangi kalimat ini untuk berlatih membedakan kedua bunyi itu. Coba dengarkan dan ulangi sesering mungkin.

English:

Excuse yourself gracefully please.

Excuse yourself gracefully please.

L1 Male:

Ikuti Bahasa Inggris untuk Studi di Australia Pelajaran 5, "**College Orientation**". Dan jangan lupa untuk membuka website **Radio Australia**, radioaustralia.net.au dan klik radioaustralia.net.au/Indonesian untuk mempelajari percakapan, study notes dan latihan dari pelajaran hari ini.

Bahasa Inggris untuk Studi di Australia disusun oleh Lembaga Bahasa **AMES** Melbourne, Australia. Untuk mendapatkan informasi lebih jauh tentang belajar bahasa Inggris di AMES, anda dapat membuka situs internet ames.net.au.

END OF LESSON 4

